

## تقويم البرامج للاعتراف بالمهارات والكفايات وشفافيتها

ينمو نظام التعليم العالي اللبناني بوتيرة سريعة وعلى مختلف المستويات بما في ذلك عدد المؤسسات والبرامج وتنوع وسائط التعليم. يستجيب هذا النمو إلى الزيادة في الطلب على التعليم العالي، والعولمة، والتطور السريع في العلوم والتكنولوجيا. في الموازاة، يندرج معدل البطالة بالخطر وقد تجاوز الـ 30% خاصة بين الشباب الذين هم من خريجي الجامعات. في هذا السياق، تعمل الوحدات واللجان المختلفة في وزارة التربية والتعليم العالي على تنظيم هذا التطور من خلال مراقبة الجودة على مستوى المدخلات. هناك شعور عام بالحاجة إلى استكمال تلك الجهود عبر الحوار بين أصحاب المصلحة وإنشاء نظام لضمان الجودة من خلال التقويم الخارجي.

يتعلق مشروع ايراسموس+ الحالي "تقويم البرامج لاعتراف بالمهارات والكفاءات وشفافيتها" بتقويم برامج التعليم العالي وملاءمتها للحاجات. يغطي مجموعة واسعة من المعايير والمراجع والآليات والإجراءات بدءاً من المراجعة الداخلية وصولاً للتقويم الخارجي للبرامج الأكاديمية. كما يهدف إلى تطوير واختبار إطار وطني للمؤهلات الذي يوفر قراءة أفضل للمؤهلات وتشجيعاً للحوار بين جميع الأطراف. في السياق عينه لمواءمة الجودة والملاءمة للحاجات، يتعامل المشروع أيضاً مع القضايا الراهنة مثل نهج التعلم الغير التقليدي أو الروابط بين الإطار الوطني للمؤهلات والجودة من جهة والاعتراف بالكفاءات من جهة أخرى. ويبني المشروع القدرات من خلال تعريف المعايير والإجراءات وتدريب الخبراء الذين سوف يقومون بتقويم تجريبي لعدد من البرامج.

الاهداف المحددة للمشروع هي:

- تحديد معايير وآليات لتقويم البرامج
- تحديد إطار وطني للمؤهلات
- تدريب خبراء لبنانيين على تقويم البرامج
- اجراء تقويم تجريبي لعدد من البرامج والشهادات

سوف يستفيد فريق المشروع المؤلف من 23 شريكاً، 14 لبنانيين و 9 أوروبيين، من خبرات الشركاء الأوروبيين في هذه القطاعات. وسيساعد المشروع على تطوير التبادل بين الشركاء وعلى تعزيز مناخات الثقة داخل قطاع التعليم العالي.

## Programme Evaluation for Transparency and Recognition of Skills and Qualifications

### تقويم البرامج للشفافية والاعتراف بالمهارات والمؤهلات

Registration and Welcome Coffee	9h30-10h00	تسجيل و قهوة
<b>Opening Ceremony</b> Welcome note <b>Mr. A. Bekhazi</b> Dean of ALBA representing H.E. Dr. E. Salem <b>Dr. F. Gemayel</b> President of the Association of Lebanese Industrialists <b>H.E. Mrs. C. Lassen</b> Head of the EU Delegation <b>H.E. Mr. M. Hamadeh</b> Minister of Education and Higher Education	10h00-11h00	<b>حفل الافتتاح</b> الترحيب أ. أ. بخعازي عميد الـ ALBA ممثلاً معالي د. إ. سالم د. ف. جميل رئيس جمعية الصناعيين اللبنانيين سعادة السفارة ك. لاسن رئيسة بعثة الإتحاد الأوروبي في لبنان معالي أ. م. حماده وزير التربية والتعليم العالي
Coffee break	11h00-11h30	استراحة
<b>Academic and Project Perspectives</b> <b>Dr. C. Mokbel</b> University of Balamand <b>Mr. B. Curvale</b> CIEP <b>Ms. M. Kelo</b> Director ENQA <b>Dr. A. Jammal</b> Director General of Higher Education	11h30-12h30	<b>شؤون أكاديمية وأفق المشروع</b> د. ش. مقبل جامعة البلمند أ. ب. كورفال CIEP أ. م. كلو مديرة ENQA سعادة د. أ. جمال مدير عام التعليم العالي
Lunch Offered by Balamand ALBA	12h30-14h00	غداء تقيمه البلمند ALBA

## Programme Evaluation for Transparency and Recognition of Skills and Qualifications

The Lebanese Higher Education system is growing at a rapid pace and at different levels including the number of institutions and programmes and the variety of delivery modes. This growth responds to the increase in demand for higher education, globalisation and, the fast development in science and technology. In parallel, the unemployment rate is alarming and may exceed the 30% especially among youth who are university graduates. In this context, the various units and committees at the Ministry regulate this development through quality control at the input level. Yet the effort has to be complemented and the need for a dialogue among the stakeholders and for a quality assurance (QA) system through external evaluation is strongly felt.

The present Erasmus+ project “Programme evaluation for transparency and recognition of skills and competences” concerns the evaluation of higher education programmes and their relevance. It covers a spread set of references, tools and procedures from internal review to external evaluation of academic programmes. It aims also at developing and testing a national qualifications framework that will offer better readability of qualifications and promote dialogue among all stakeholders. In the same context of crossing quality and relevance, the project will also deal with current topics such as non-traditional learning approaches or the links between QFs and quality from one side and the recognition from the other side. Capacity will be built through the definition of standards and procedures and training experts who will conduct pilot evaluation of programmes.

The precise objectives of the project are:

- i) Defining the standards and procedures for the review and evaluation of programmes
- ii) Defining a National Qualifications Framework
- iii) Training of Lebanese experts to evaluate programmes
- iv) Conducting pilot evaluation of programmes and certifications

The project consortium formed of 23 partners, 14 Lebanese and 9 European will profit from the large expertise of the European partners in those fields. The project will also reinforce the interaction among all partners and foster the climate of trust.

## Evaluation des programmes pour la transparence et la reconnaissance des compétences et certifications

La croissance du système d'enseignement supérieur libanais est rapide et se sent à différents niveaux, y compris le nombre d'institutions et de programmes et la diversité des modes d'enseignement. Cette croissance répond à l'augmentation de la demande pour l'enseignement supérieur, à la mondialisation et au développement rapide des sciences et technologies. Parallèlement, le taux de chômage qui peut dépasser les 30% est alarmant, surtout chez les jeunes diplômés universitaires. Dans ce contexte, les différentes unités et comités du Ministère régissent cette évolution par le contrôle qualité à l'entrée. Cet effort devrait être complété par un dialogue entre les parties prenantes et par un système d'assurance qualité basé sur l'évaluation externe.

Le présent projet européen Erasmus+ intitulé “Evaluation des programmes pour la transparence et la reconnaissance des compétences et des certifications” (TLQAA+) traite principalement de l'évaluation des programmes d'enseignement supérieur au Liban et de leur pertinence. Il couvre ainsi un champ assez large de références, outils, et procédures allant de l'évaluation interne et externe des programmes académiques jusqu'au développement d'un cadre national de certifications qui permettra une meilleure lisibilité des certifications mais aussi un plus grand dialogue entre toutes les parties prenantes. Dans le même contexte du croisement entre pertinence et qualité, le projet traite aussi de sujets variés tels que la qualité des enseignements non traditionnels comme l'enseignement à distance ou des liens qui existent entre cadre de certifications et qualité d'un côté et reconnaissance de l'autre. Il permettra aussi de croquer les capacités au niveau national en formant des experts d'évaluation et en conduisant des évaluations pilotes de programmes dans plusieurs institutions et de divers domaines.

Les objectifs précis du projet sont les suivants:

- i) La définition des standards et procédures pour l'évaluation des programmes
- ii) La définition d'un cadre national de certifications
- iii) La formation des experts libanais à l'évaluation des programmes
- iv) L'évaluation pilote des programmes et des certifications

Le consortium du projet, composé de 23 partenaires, 14 libanais et 9 européens, profitera de la grande expertise des partenaires européens dans ces domaines. Le projet renforcera également l'interaction entre tous les partenaires ainsi que le climat de confiance.